

## Language Contact in Times of Globalization 5 (LCTG 5) September 9-10, 2021 (online)

Time in Klagenfurt, Austria: UTC +2 hours

DAY 1: Thursday, September 9

<b>9:15-9:30</b>	<b>Welcome: Conference Opening</b> <a href="https://lctg5.aau.at/keynotes-general">https://lctg5.aau.at/keynotes-general</a>
<b>9:30-10:30</b>	<b>Keynote Lecture</b> <b>Ana Deumert</b> <b>Of language and revolution –disruptions and ruptures in the (social) histories of language</b> Chair: Theresa Heyd <a href="https://lctg5.aau.at/keynotes-general">https://lctg5.aau.at/keynotes-general</a>
<b>10:30-11:00</b>	<b>Break</b> <a href="https://lctg5.aau.at/breaks">https://lctg5.aau.at/breaks</a>

11:00-12:30	<b>Session 1</b> <b>Language contact around the world</b>  <b>Chair: Carina Rasse</b>  <a href="https://lctg5.aau.at/session1">https://lctg5.aau.at/session1</a>	<b>Session 2</b> <b>English as a contact language</b>  <b>Chair: Sebastian Knospe</b>  <a href="https://lctg5.aau.at/session2">https://lctg5.aau.at/session2</a>	<b>Session 3</b>
	Mira Bergelson and Andrej Kibrik  Language contact, not contact language: The case of Alaskan Russian	John Humbley  Using online dictionaries to assess the degree of Anglicization of French marketing terminology	
		Yasmin Crombez, Anne-Sophie Ghyselen, Esme Winter-Froemel and Eline Zenner  <i>Babysit</i> or <i>kinderoppas</i> ? A socio-pragmatic analysis of lexical choice between English loans and heritage alternatives	
		Isabel Balteiro  <i>Appeando</i> : English-Spanish lexical hybrids in mobile apps names	
12:30-13:30	<b>Lunch Break</b>  <a href="https://lctg5.aau.at/breaks">https://lctg5.aau.at/breaks</a>		

13:30-15:00	<p align="center"><b>Session 1</b> Language contact around the world</p> <p align="center">Chair: Carina Rasse</p> <p align="center"><a href="https://lctg5.aau.at/session1">https://lctg5.aau.at/session1</a></p>	<p align="center"><b>Session 2</b> Englises</p> <p align="center">Chair: Alexander Onysko</p> <p align="center"><a href="https://lctg5.aau.at/session2">https://lctg5.aau.at/session2</a></p>	<p align="center"><b>Session 3</b> Theme Session – Methods in Anglicism Research</p> <p align="center">Chair: Ulrich Busse and Elizabeth Peterson</p> <p align="center"><a href="https://lctg5.aau.at/session3">https://lctg5.aau.at/session3</a></p>
	<p align="center">Bhim Lal Gautam</p> <p>Language contact in Kathmandu Valley: A study on language use and attitude</p>	<p align="center">Tamami Shimada</p> <p>Investigating the effects of globalisation on a language: The case of the "perfects" in Hiberno-English <b>[CANCELLED]</b></p>	<p align="center">Ulrich Busse and Elizabeth Peterson</p> <p align="center">Introduction</p>
	<p>Jakob Leimgruber, Ahmad Al-Issa, Eliane Lorenz and Peter Siemund</p> <p align="center">Language attitudes in the globalized United Arab Emirates</p>	<p align="center">Marie-Luise Pitzl-Hagin</p> <p align="center">From code-switching to multilingual practices and situational etiquettes: Transient language contact in spoken ELF interactions</p>	<p align="center">Gisle Andersen</p> <p align="center">New explorations into phraseological borrowing</p>
			<p align="center">Ida Syvertsen</p> <p>Syllable structures in the English speech produced by multilingual speakers with histories of mobilities</p>
15:00-15:30	<p align="center"><b>Break</b></p> <p align="center"><a href="https://lctg5.aau.at/breaks">https://lctg5.aau.at/breaks</a></p>		

15:30-17:00	<p align="center"><b>Session 1</b> Language contact around the world</p> <p align="center"><b>Chair: Guenther Sigott</b></p> <p align="center"><a href="https://lctg5.aau.at/session1">https://lctg5.aau.at/session1</a></p>	<p align="center"><b>Session 2</b> Englishes</p> <p align="center"><b>Chair: Peter Siemund</b></p> <p align="center"><a href="https://lctg5.aau.at/session2">https://lctg5.aau.at/session2</a></p>	<p align="center"><b>Session 3</b> Theme Session – Methods in Anglicism Research</p> <p align="center"><b>Chair: Ulrich Busse and Elizabeth Peterson</b></p> <p align="center"><a href="https://lctg5.aau.at/session3">https://lctg5.aau.at/session3</a></p>
	<p>Agurtzane Elordui and Jokin Aiestaran</p> <p>Authentication strategies in Instagram: language mixing in Basque youth's self-presentation online</p>	<p>Christophe Lenoble</p> <p>Is the speed of linguistic change being accelerated by globalisation? The case of extended progressives</p>	<p>Ulrich Busse</p> <p><i>What you see is what you get?</i> In how far do data(base), inclusion or exclusion of units and other methodological decisions influence the results of empirical Anglicism research?</p>
	<p>Katharina Bergner</p> <p>Dichotic listening in bilingual adults</p>	<p>Christoph Neuenschwander</p> <p>The enregisterment of attitude: How Hawai'i Creole is finding its place in a multilingual society</p>	<p>Henrik Gottlieb</p> <p>With code-switching on the rise, how to identify <i>bona fide</i> Anglicisms?</p>
	<p>Joanna Chojnicka, Nicole Dołowy-Rybińska, Michael Hornsby and Jeanne Toutous</p> <p>Language revitalization without native speakers: Breton and Lower Sorbian</p>	<p>Don E. Walicek</p> <p>What do the archives say? Language contact and belonging in Samaná</p>	<p>Elizabeth Peterson</p> <p>The <i>why</i> and <i>how</i> of Anglicisms in recipient languages: tapping into language attitudes and indexicalities</p>
17:00-17:30	<p align="center"><b>Break</b></p> <p align="center"><a href="https://lctg5.aau.at/breaks">https://lctg5.aau.at/breaks</a></p>		

17:30-18:30	<p align="center"><b>Session 1</b>  <b>Language contact around the world</b>  <b>Chair: Nikola Dobrić</b>  <a href="https://lctg5.aau.at/session1">https://lctg5.aau.at/session1</a></p>	<p align="center"><b>Session 2</b>  <b>Grammar and lexicon in acquisition and contact</b>  <b>Chair: Guenther Sigott</b>  <a href="https://lctg5.aau.at/session2">https://lctg5.aau.at/session2</a></p>	<p align="center"><b>Session 3</b>  <b>Theme Session – Methods in Anglicism Research</b>  <b>Chair: Ulrich Busse and Elizabeth Peterson</b>  <a href="https://lctg5.aau.at/session3">https://lctg5.aau.at/session3</a></p>
	<p align="center">Sara Marenčić</p> <p>Language(s) of Chinese Markets in Zagreb and Belgrade</p>	<p align="center">Martina Irsara</p> <p><i>Climbing</i> is popular: Cross-linguistic observations on the use of the verb <i>climb</i> in learners of English with different language constellations</p>	<p align="center">Valeria Fiasco and Virginia Pulcini</p> <p>'Overt' calques from English and their currency in Italian</p>
	<p align="center">Yliana Rodríguez</p> <p>Loanwords as the linguistic manifestation of Spanish-English contact in the Falkland Islands</p>	<p align="center">Olga Steriopolo</p> <p>The interrelation between social gender and grammatical gender across languages</p>	<p align="center">Ulrich Busse and Elizabeth Peterson</p> <p>Concluding discussion (<b>till 19:00</b>)</p>
	<b>End of Day 1</b>		

## DAY 2: Friday, September 10

<b>9:00-10:00</b>	<p><b>Keynote Lecture</b></p> <p><b>Debra Ziegeler</b>  <b>Contact grammaticalisation in Singapore in the 21<sup>st</sup> century</b></p> <p>Chair: Alexander Onysko</p> <p><a href="https://lctg5.aau.at/keynotes-general">https://lctg5.aau.at/keynotes-general</a></p>		
<b>10:00-10:30</b>	<p><b>Break</b></p> <p><a href="https://lctg5.aau.at/breaks">https://lctg5.aau.at/breaks</a></p>		
	<p><b>Session 1</b>  <b>English as a contact language</b></p> <p><b>Chair: Sebastian Knospe</b></p> <p><a href="https://lctg5.aau.at/session1">https://lctg5.aau.at/session1</a></p>	<p><b>Session 2</b>  <b>Grammar and lexicon in acquisition and contact</b></p> <p><b>Chair: Marta Degani</b></p> <p><a href="https://lctg5.aau.at/session2">https://lctg5.aau.at/session2</a></p>	<p><b>Session 3</b>  <b>Theme Session - Language Contact and Late-Modern Publics</b></p> <p><b>Chair: Theresa Heyd and Britta Schneider</b></p> <p><a href="https://lctg5.aau.at/session3">https://lctg5.aau.at/session3</a></p>
<b>10:30-12:30</b>	<p style="text-align: center;">Jaime W. Hunt</p> <p>Snakes, sharks, and the Great Barrier Reef: Selected use of anglicisms to represent Australia in the German-language print media</p>	<p style="text-align: center;">Jeanette King, Yoonmi Oh, Simon Todd, Jeremy Needle, Clay Beckner and Jen Hay</p> <p>Language exposure and the development of a proto-lexicon</p>	<p style="text-align: center;">Theresa Heyd and Britta Schneider</p> <p style="text-align: center;">Introduction</p>
	<p style="text-align: center;">Sarah Josefine Schaefer</p> <p>Why the medium matters: Modelling influences on language in times of increased mobility</p>	<p style="text-align: center;">Keisuke Imamura</p> <p>Sociolinguistic predictors of likelihood and outcomes of borrowing: A case study of borrowing from Japanese into Micronesian languages</p>	<p style="text-align: center;">Eeva Sippola and Simo Määttä</p> <p>Through the monolingual lens – multilingualism in public service encounters</p>

	<p>Sabine Fiedler</p> <p>Mit dem Topping bin ich auch fine – Anglicisms in a German TV cooking show</p>	<p>Ralf Vollmann and Tek Wooi Soon</p> <p>Chinese literacy and the decline of Hakka in Malaysia</p>	<p>Jürgen Spitzmüller</p> <p>row() row() row() this-&gt;boat-&gt;row() /*gently down the*/ &lt;sstream&gt; Language Maintenance and Ideologies of Communication in an OpenSource Community</p>
	<p>Melissa Schuring, Eline Zenner and Laura Rosseel</p> <p>Perceptions of and attitudes towards contact-induced variation: The case of societal roles using English in Dutch</p>	<p>Isabel Espinosa Zaragoza</p> <p>Language contact via viral expressions on Twitter</p>	<p>Theresa Heyd</p> <p>Enregistering Lisa: mediated tropes of linguistic mobility</p>
<b>12:30-13:30</b>	<p><b>Lunch Break</b></p> <p><a href="https://lctg5.aau.at/breaks">https://lctg5.aau.at/breaks</a></p>		
	<p><b>Session 1</b></p> <p><b>English as a contact language</b></p> <p><b>Chair: Gisle Andersen</b></p> <p><a href="https://lctg5.aau.at/session1">https://lctg5.aau.at/session1</a></p>	<p><b>Session 2</b></p> <p><b>Codeswitching</b></p> <p><b>Chair: Nikola Dobrić</b></p> <p><a href="https://lctg5.aau.at/session2">https://lctg5.aau.at/session2</a></p>	<p><b>Session 3</b></p> <p><b>Theme Session - Language Contact and Late-Modern Publics</b></p> <p><b>Chair: Theresa Heyd and Britta Schneider</b></p> <p><a href="https://lctg5.aau.at/session3">https://lctg5.aau.at/session3</a></p>
<b>13:30-15:00</b>	<p>Ramon Marti Solano and John Humbley</p> <p>Cognate adjectives as a source of Anglicisms: lexical and collocational calques</p>	<p>Sergey Borisov</p> <p>Code switching in the bilingual speech of Czechs in Croatia</p>	<p>Britta Schneider</p> <p>Liquid languages – Public constructions of language in settings of linguistic multiplicity</p>

	<p>Esme Winter-Froemel</p> <p>Appealing though nebulous? Introducing the concepts of accessibility and usability to loanword research</p>	<p>Joanna Nolan</p> <p>Lingua Franca – evidence of superdiversity 400 years ago?</p>	<p>Rodney Jones</p> <p>Lips Inc.</p>
	<p>Emmanuel Cartier</p> <p>Borrowings characteristics and life-cycles: a corpus-driven study in contemporary French</p>	<p>Irena Kapo</p> <p>Linguistic manifestations of Albanian and English language contact</p>	<p>Theresa Heyd, Britta Schneider, Ana Deumert and all presenters</p> <p>Roundtable – Concluding discussion</p>
<b>15:00-15:30</b>	<p><b>Break</b></p> <p><a href="https://lctg5.aau.at/breaks">https://lctg5.aau.at/breaks</a></p>		
	<p><b>Session 1</b></p> <p><b>English as a contact language</b></p> <p><b>Chair: Nikola Dobrić</b></p> <p><a href="https://lctg5.aau.at/session1">https://lctg5.aau.at/session1</a></p>	<p><b>Session 2</b></p> <p><b>Codeswitching</b></p> <p><b>Chair: Eline Zenner</b></p> <p><a href="https://lctg5.aau.at/session2">https://lctg5.aau.at/session2</a></p>	<p><b>Session 3</b></p> <p><b>Chair:</b></p> <p><a href="https://lctg5.aau.at/session3">https://lctg5.aau.at/session3</a></p>
<b>15:30-17:00</b>	<p>Miguel Ángel Campos-Pardillos</p> <p>When “out of doubt” becomes “beyond a doubt”: the influence of English legal metaphors on European languages</p>	<p>Aicha Rahal</p> <p>Code switching in the output of Tunisian users of English and identity construction</p>	<p>Global Anglicism Database (GLAD) Meeting</p> <p>(open for all)</p>
	<p>Biljana Mišić Ilić</p> <p>Contact with English in close and remote contexts</p>	<p>Dorothee Ayer</p> <p>Attitude of teachers in bilingual classrooms to students’ code-switching</p>	



		Amalia E. Merino Performing a linguistic identity	
<b>17:00-17:30</b>	<b>Break</b> <a href="https://lctg5.aau.at/breaks">https://lctg5.aau.at/breaks</a>		
<b>17:30-18:30</b>	<b>Keynote Lecture</b> <b>Jeanine Treffers-Daller</b> <b>Code-switching and the “bend-it-like-Beckham-principle”: on creativity in language contact</b> Chair: Alexander Onysko <a href="https://lctg5.aau.at/keynotes-general">https://lctg5.aau.at/keynotes-general</a>		
<b>18:30</b>	<b>Conference Closing</b> <a href="https://lctg5.aau.at/keynotes-general">https://lctg5.aau.at/keynotes-general</a>		